



OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE

Synthèse de l'année en quelques chiffres...

20

24

SOMMAIRE

- 4** Enseignement
- 7** Sensibilisation des familles
- 8** Apprentissage du basque aux adultes
- 9** Edition et lecture publique
- 10** Médias
- 12** Loisirs
- 13** Formation professionnelle
- 14** Qualité de la langue & validation linguistique
- 15** Certification
- 16** Soutien aux opérateurs de l'action linguistique
- 18** POCTEFA

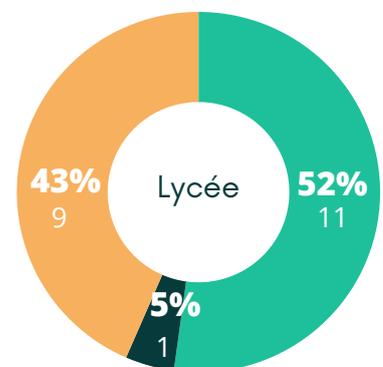
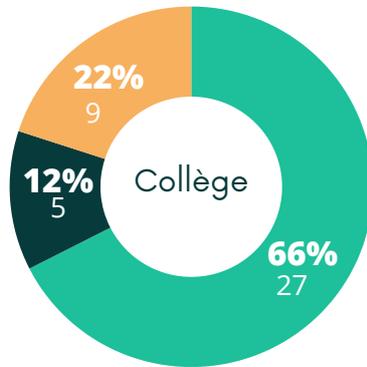
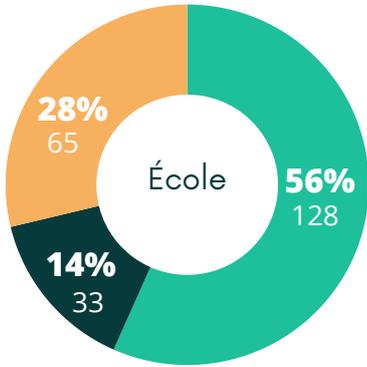
L'Office Public de la Langue Basque est un groupement
d'intérêt public constitué et financé par :





Enseignement

L'offre d'enseignement



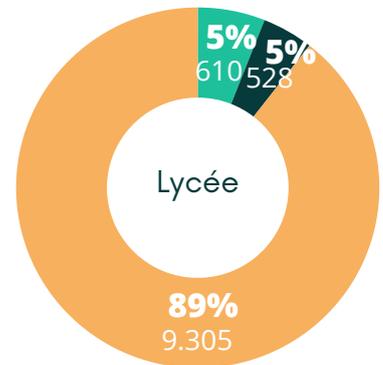
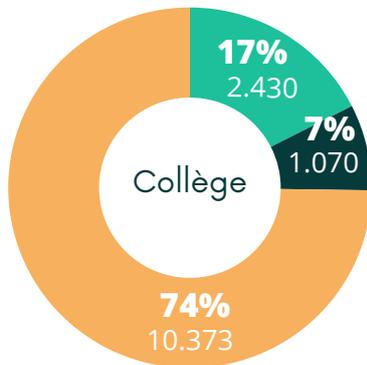
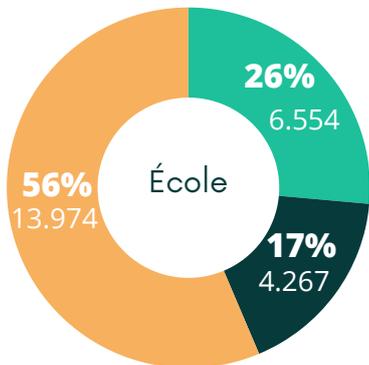
Unilingue

Bilingue

Immersif

Les élèves

Sur les 49.972 élèves scolarisés à la rentrée 2024...



Développement de l'enseignement bilingue et immersif



- 3 nouveaux projets d'enseignement immersif en maternelle: Villefranque, Saint-Pée-sur-Nivelle, RPI de Méharin-Armentarits
- 1 extension de l'enseignement immersif au cycle 2 : école publique d'Urrugne Bourg

Public

- 3 nouveaux projets d'enseignement immersif en maternelle: Larressore, Biarritz et Villefranque
- 1 extension de l'enseignement immersif au cycle 2 : Hasparren

Privé



Enseignement

Taux d'entrée et données de continuité d'enseignement



Taux d'entrée
en petite section de maternelle bilingue

50,6%

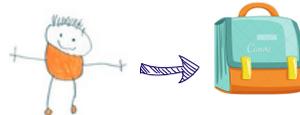
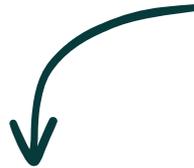
1485 enfants



Taux de continuité PS/CM2

85,9%

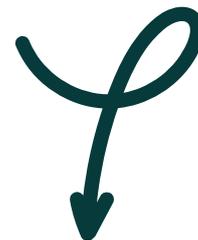
Soit les enfants ayant débuté leur scolarisation
en 2017



Taux de continuité CM2/6ème

80,2%

Soit les enfants ayant débuté leur scolarisation
en 2015



Taux de continuité PS/3ème

58,1%

Soit les enfants ayant débuté leur scolarisation
en 2012



Enseignement

Le matériel pédagogique

Soutien financier annuel au fonctionnement du centre pédagogique **Ikas** 

(pour un montant total de 410.000€ au titre de 2024)

Dans le cadre du financement du programme éditorial 2024:

Soutien à la publication de



13 titres

Pour un montant total de



142.157 €

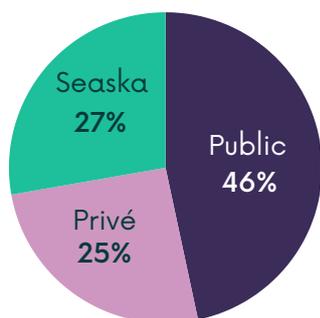
Le soutien à l'usage du basque à l'école

Année scolaire 2023-2024

90

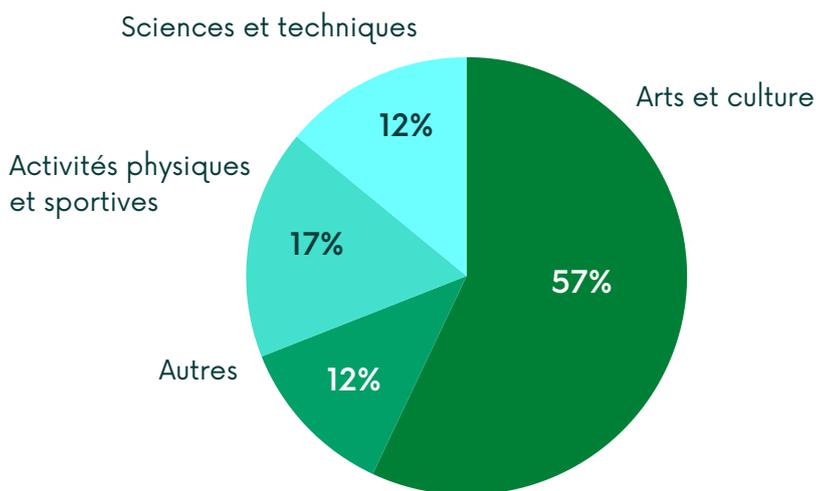
établissements participants

+52% par rapport à 2023



181

projets retenus par le comité



Enveloppe globale de 60.000 €



Sensibilisation des familles

PACK



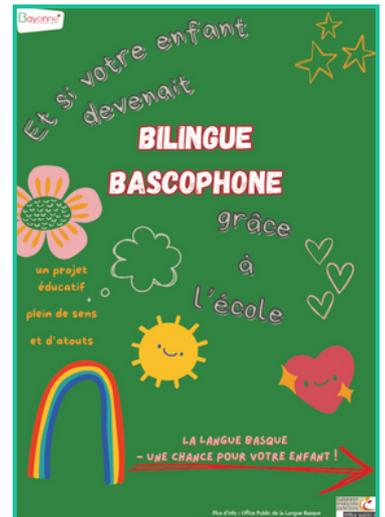
Mise à jour du Pack de sensibilisation des jeunes parents en partenariat avec la CAPB

autour de **2.043** Pack distribués par la CAPB en 2024

Sensibilisation à l'enseignement bilingue des parents des futurs enfants de petite section

en collaboration avec la ville de Bayonne

9 permanences organisées entre janvier et février 2024
7 dans des crèches et 2 dans des dispositifs TPS



 **121** familles rencontrées



80 dont les enfants débutaient leur scolarisation à la rentrée suivante soit la moitié des enfants bayonnais débutant leur scolarisation en septembre 2023



72% des familles rencontrées ont choisi, sont intéressées ou plutôt intéressées par un parcours bilingue



Apprentissage du basque aux adultes



Offre d'apprentissage



8 organismes de formation ont dispensé des cours de basque aux adultes en 2023-2024

dont **6** associatifs



Apprenants



2000

apprenants sur l'ensemble du territoire dont les 60% formés par AEK

168 participants aux stages intensifs en 2023-2024



"Zoom" sur la 23ème édition de **KORRIKA** organisée par AEK

Du 14 au 24 mars 2024

IRUN



2.700 km



BAYONNE



Financement du projet Mintzalagun

Mintzalagun, c'est quoi?

Groupes de discussion hebdomadaires de 6/7 personnes pour pratiquer l'euskara dans des espaces publics

Pour qui?

Toute personne apprenante ou non de l'euskara inscrite à AEK et ayant un niveau B1 minimum

Financement OPLB :
20.000 €



Communication

Participation au financement de la campagne **L'euskara à ma façon** lancée par la CAPB



Financement OPLB :
20.000 €



Edition et lecture publique

Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque



Enveloppe de **11.350 €** +13,5% par rapport à 2023



Bénéficiaires	2023	2024
 Associations	16	19
 Etablissements scolaires	20	17

Economie du livre

Via le fonds commun OPLB/Gouvernement Basque, soutien à:

L'édition de **21** ouvrages
12 en langue basque et 3 en bilingue



9



Littérature générale et
BD



11



Jeunesse



1



Erudition

1 projet de commercialisation d'ouvrage en langue basque

1 projet d'animation pédagogique

1 projet de médiation littérature jeunesse



Médias



"Zoom" : le paysage des médias en langue basque...

5

médias d'expression bascophone



regroupés au sein de l'association
Euskal Hedabideak



123.123 €

de chiffre d'affaire en 2024 pour la
régie publicitaire commune

Quelques faits marquants en 2024



Campagnes d'abonnement
Ipar Euskal Herriko Hitza et Herria :

Herria:
+ **112** abonnés
5.880 € financés OPLB

Hitza:
+ **146** abonnés papier
+ **119** abonnés internet
11.553 € financés OPLB



FEDER

Dépôt d'un projet de 200.000 € par
Euskal Irratiak pour la mise en oeuvre de
sa nouvelle stratégie numérique



POCTEFA

Euskal Irratiak et Kanaldude ont, en partenariat
avec 3 autres médias du Pays Basque Sud et la
fondation Elhuyar, présenté le projet

bada

Augmentation de 7.000 € de la
subvention de l'OPLB pour permettre
la montée en puissance de ce média
destiné aux jeunes du territoire

SAREBIDE

pour promouvoir la transformation
numérique de ces médias en intégrant
notamment l'intelligence artificielle



Médias

Place de la langue basque dans les médias publics

Poursuite du travail auprès de **france•3** et **bleu**



possibilités de développement de la place de la langue basque dans leurs programmations (notamment étude comparative des stratégies de développement de la présence des langues régionales dans les autres antennes régionales de France 3)

Diffusion télé d'ETB

2024: 807 demandes d'accès à la diffusion d'ETB via l'activation de cartes Fransat

fransat **11.984**

cartes actives à ce jour

Création, production, diffusion et distribution des oeuvres cinématographiques



"Collège au cinéma"

4ème film optionnel en langue basque

En 2024-2025:

2.000 €

d'aide financière attribués à Cinévasion



Potentiel de

903 collégiens*

qui regarderont un film en basque au cinéma

28%

des collèges inscrits au 4ème film (3 publics, 3 privés, 3 immersifs)



*26% des collégiens en filière bilingue ou immersive



Loisirs



"Zoom" sur l'activité d' **Uda Leku**, principal acteur des loisirs éducatifs en langue basque du territoire du Pays Basque Nord

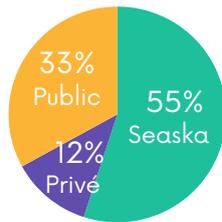
Source: données Uda Leku 2024



836
familles



1128
enfants accueillis



17.695
jours-enfants



4
stages BAFA
organisés



38
stagiaires
BAFA



12 séjours organisés



320 places → **443** demandes

Séjours transfrontaliers IKUSIKA

Séjour 1



Du 7 au 13 juillet



20 enfants de 9 à 12 ans

10 ♀ 10 ♂



Seaska 40% Privé 30% Public 25%

✓ **86%**

langue basque: 1er
critère de choix du séjour

🎒 **50%**

1er séjour en langue
basque

👂 **73%**

meilleure compréhension
de l'euskara après le séjour

Séjour 2



Du 15 au 24 juillet



20 adolescents de 13 à 15 ans

13 ♀ 7 ♂



Seaska 35% Privé 15% Public 50%



Formation professionnelle

Agents publics territoriaux

Dans le cadre de la mise en oeuvre de la convention 2024-2025 de formation entre le CNFPT et l'OPLB:

Constitution de **4 nouveaux groupes**

37 apprenants

Enseignants



Formation intensive

2 enseignants du 2nd degré



Formation de perfectionnement à la langue basque (8 séances)

24 inscrits

Demandeurs d'emploi

Reconduction du projet 2024-2025

3 nouveaux groupes



21 personnes en formation

Dispositif Euskaraz Lan Egin

2023-2024



18 bénéficiaires



5.880 €

Montant moyen de bourse par bénéficiaire



1 013

Nombre moyen d'heures de formation par bénéficiaire

2024-2025



26 bénéficiaires



5.130 €

Montant moyen de bourse par bénéficiaire



866

Nombre moyen d'heures de formation par bénéficiaire



Qualité de la langue et validations linguistiques

Appui aux travaux de traduction et de validation linguistique à la demande:

Soutien aux demandes de traductions et validations linguistiques des commerces du réseau d'**Euskal Moneta** :



Traduction des données d'affichage de

41 nouveaux commerces en 2023

Traduction des données de **744** commerces depuis la signature de la convention



Base de données actuelle de **29.880** entrées traduites

+5.77%
par rapport à 2023

Dictionnaire en ligne français-basque Nola Erran:



303.877 visites



1.307.486 consultations



Certification

Niveau

A2



1

session



41

candidats



24

reçus

Niveau

B1



1

session



85

candidats



57

reçus

Niveau

B2



1

session



83

candidats



51

reçus

Niveau

C1



2

sessions



196

candidats



49

reçus

Sur l'année 2024, ce sont au donc **405** candidats qui se sont présentés aux différents niveaux de certification EGAK



+21,6% par rapport à l'année 2023



Soutien aux opérateurs

Fonds commun de coopération

Mise en oeuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs du Pays Basque Nord prévu par la convention entre le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et l'OPLB.

Dotation 2024 :

1.930.000 €

1.530.000 € OPLB
400.000 € Gouvernement Autonome d'Euskadi

Soutien aux opérateurs identifiés
de l'action linguistique:

1.793.500 €

Appel à projets:

136.500 €

L'appel à projets 2024:

27 opérateurs candidats



24 opérateurs retenus

44 projets déposés



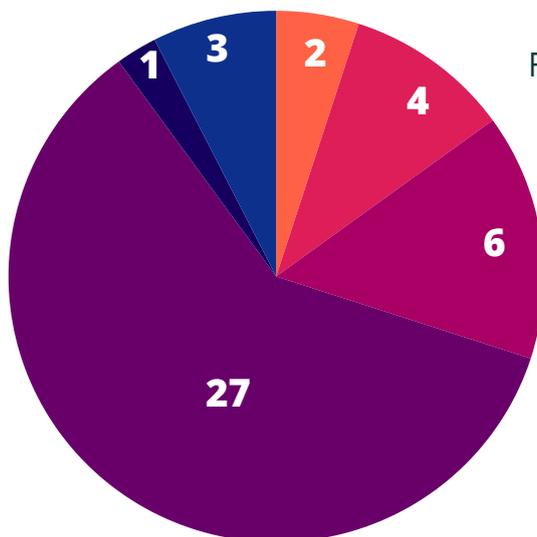
40 projets retenus

Nombre, catégories et aides attribuées...

■ Médias - 52.000 €

■ Loisirs - 13.500 €

■ Edition - 34.457 €



■ Petite enfance - 2.061 €

■ Apprentissage du
basque aux adultes -
10.100 €

■ Vie sociale - 24.382 €

Soutien aux opérateurs majeurs de l'action linguistique en 2024:

Enseignement



Apprentissage du basque aux adultes



14

opérateurs majeurs soutenus

Médias



Loisirs



Vie sociale

Vie sociale

1 opérateur
4.000 €

Loisirs

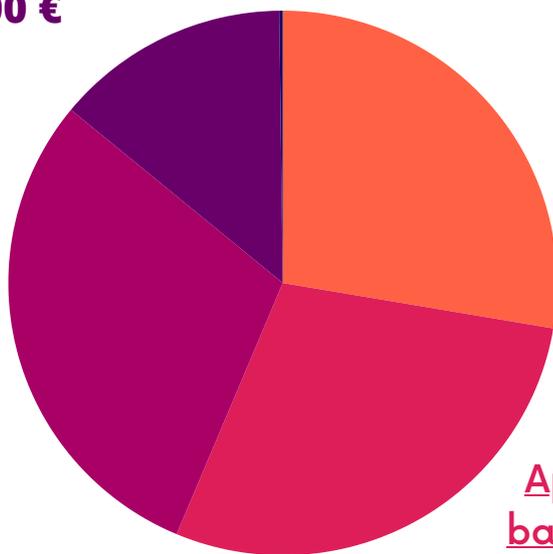
2 opérateurs
244.000 €

Médias

7 opérateurs
529.500 €

Enseignement

4 opérateurs
496.000 €



Apprentissage du basque aux adultes

1 opérateur
520.000 €

Par ailleurs:

- 330.000 € d'aides exceptionnelles attribuées à 4 opérateurs majeurs : AEK, Euskal Irratiak, Uda Leku, Kanaldude
- Signature d'un **partenariat stratégique** avec un nouvel opérateur: ON Piztu Euskaraz assorti d'une aide financière de 50.000 €



Le 23 octobre 2024, l'OPLB déposait, en partenariat avec le Gouvernement d'Euskadi, le Gouvernement de Navarre et l'institut HABE un projet dans le cadre de l'appel à projets Interreg POCTEFA pour la zone AFOMEF.



Carte d'identité du projet

Nom du projet : EUSGUNEAK (Encouragement de la connaissance et de l'utilisation de l'euskara dans l'espace transfrontalier)

Axe stratégique concerné : Plurilinguisme

Partenaires: Gouvernement d'Euskadi, Gouvernement de Navarre, HABE

Période de mise en oeuvre: 05/2025 - 12/2027

Coût total du projet: 2.560.000 €

Montant demandé: 1.664.000 €

Actions principales:

- Développement de la plateforme INGURA
- Promotion des programmes de mobilité et de formation dans la zone française : organisation de séjours d'été pour les élèves + formations visant à renforcer les compétences en basque des jeunes du territoire